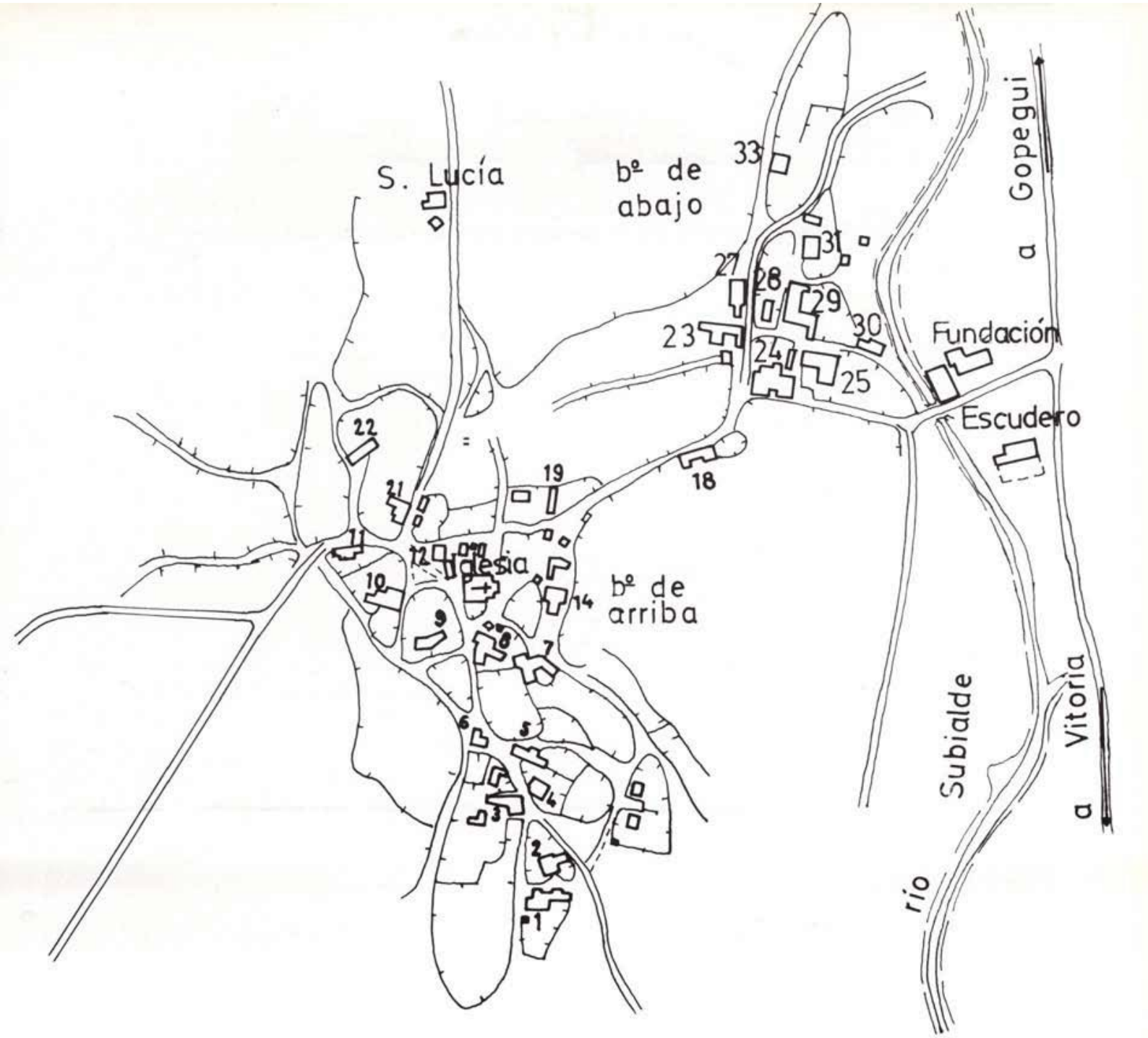


ONDATEGUI

Se sitúa en la zona llana y céntrica del municipio cigoitiano, a orillas del río Subialde (Zalla o Lendía), alcanzando su caserío una altitud media sobre el nivel del mar de 600 metros.

ONDATEGI

Zigoitiko udalerriaren erdialdeko terreno lauean kokatzen da, Subialde (Zalla edo Lendia) ibaiaren ertzean, bere etxeteriak itsas mailatik batezbesteko 600 metroko altitudea lortzen duela.

La antigüedad de esta localidad no se sabe con seguridad como sucede con la mayoría de las aldeas de esta provincia alavesa, no obstante, aparece citado en un documento del año 1257 como Ondategui, volviendo a citarse años más tarde, en el 1294, con el nombre de Hondategui.

Ondátegui ha obstentado la capitalidad de Cigoitia hasta los primeros años de la década de los treinta de este siglo, en que fué trasladada su sede, a la vecina localidad de Gopegui. Este traslado de la capitalidad del municipio se tradujo en numerosas rivalidades y altercados entre vecinos de ambos lugares, algunos de los cuales todavía perduran.

Varias parecen ser las razones que aconsejaron el traslado de la sede del Ayuntamiento de Ondátegui a Gopegui: mejor asentamiento; el situarse en la carretera principal así como la desembocadura de varios ramales que ponen en comunicación diversas localidades del municipio con la última de las dos citadas; el cambio de residencia de varios funcionarios municipales de Ondátegui a Gopegui, como fueron el médico, el secretario, el veterinario...; el que en ese momento de propuesta de cambio de sede, el alcalde del Ayuntamiento fuese vecino de Gopegui, etc...

Ondátegui ha visto reducirse su población a la mitad en los últimos setenta años. Unas 130 personas la habitaban a principio del siglo, mientras que en la actualidad, según el censo de 1982, son 60 personas las que lo habitan.

El dilatado y numeroso caserío de Ondátegui se ordena en dos barrios: el barrio de Abajo y el barrio de Arriba, en ambos, con los distintos edificios que los conforman aislados unos de otros, estando éstos, más concentrados en el de Abajo y más dispersos en el de Arriba.

La separación de ambos barrios queda marcada por la fuente pública quedando al Sur y Oeste de ésta, el barrio de Arriba; y al Noreste, el barrio de Abajo. Es el barrio de Arriba el que acapara los diversos edificios públicos tanto en el ámbito religioso como civil. Así, comprende al templo parroquial, a la ermita Santa Lucía, a la antigua escuela, a la sala del concejo a la fuente y al lavadero.

Hirigune honen aintzinatasuna ez da ezagutzen ziurtasun osoarekin, probintzia arabar honetako auzogune gehienekin gertatzen den bezala; alabaina, agertzen da, Ondategui bezala, 1257. urteko dokumentu batean aipatua, eta beste behin ere bai geroago, 1294ean, Hondategui izenarekin.

Ondategi izan da mende honen hogeitamarreko hamarkadako lehen urteetara arte Zigoitiko udalburutasuna eraman duena, baina urtealdi horretan bere auzotar Gopegi herrira aldatua izan zen. Udalburutasun hau herriz aldatu izanak etsaigo eta liskar ugari sortu zuen bi herrietako jendearen artean, eta horietako batzuren batzuk badiraute oraindik ere.

Bat baino gehiago direla ematen du Udalaren egoitza Ondategitik Gopegira aldatzea aholkatzen zuten arrazoiak: asentamendu hobea; errepide nagusian kokatzea eta beste zenbait adar ere bertan amaitzea udalerriko beste hainbat herriskarekin komunikazioan jartzen dutela; zenbait udal-funtzionarik bere egoitza Ondategitik Gopetira aldatu izana, hala nola medikuak, idazkariak, albaiteroak...; egoitz aldaketa hori proposatu zen unean Udaleko alkate Gopegiko seme bat izana, etab...

Ondategik erdirainoxe jaisten ikusi behar izan du bere biztanle-kopurua azken hirurogeitamar urteotan. 130en bat pertsona bizi ziren mendearen hasieretan eta gaur egun, 1982ko zentsuaren arabera, 60 pertsona besterik ez dira bertan bizi direnak.

Ondategiko etxeteria zabal bezain ugaria bi auzotan banatzen da: Beheko auzoan eta Goiko auzoan, eta bi auzootan eraikin desberdinak, batzuk besteengandik apartatuak, Behekoan kontzentratuagoak aurkitzen badira ere, eta bananduagoak Goikoan.

Bi auzoen arteko banaketa iturri publikoak egiten du, honen Hegoaldera eta Mendebaldera Goiko auzoa geratzen delarik eta Ipar-ekialdera, berriz, behekoa. Goiko auzoa da eraikin publiko desberdinak, erlijiosoak zein zibilak, hartzen dituena. Horrela, bertan aurkitzen dira parroki eliza, Santa Luzia ermita, aintzinako eskola, kontzeju-aretoa eta iturria eta ikuztegia.

Vamos a comenzar nuestra exposición caserío por el barrio de Arriba. Para llegar a éste hemos tenido que coger el ramal que nace a mano izquierda en nuestro circular por la carretera local 628 y a la altura del kilómetro 14. Una vez tomado el ramal y recorridos unos 200 metros atravesamos el río Zalla o Subialde mediante el denominado puente de Subialde que es de un solo ojo y con directriz en arco rebajado. El cauce del río es rocoso y se encuentra caminable en la inmensa mayoría del año por la ausencia de agua, ya que, ésta se filtra por los famosos torcos o cuevas que se formen en este río. Uno de los torcos más famosos se halla en la jurisdicción de esta localidad y cercano al encuentro de este río Zalla con el arroyo Suibers: Es el torco conocido como: "torco de Zaracua".

Una vez atravesado el puente Subialde, ascendiendo una corta pero acusada cuesta, nos adentramos en las primeras construcciones del barrio de Arriba, que por levantarse en término denominado campos de Sarragüa, aquellos han tomado la denominación de, "Caseríos de Sarragüa".

Como hemos apuntado en la conformación u ordenación del caserío de esta localidad, los caseríos se hallan aislados unos de otros con una cierta dispersión, lo que origina, que aquellos adquieran el nombre correspondiente al término al que pertenecen.

Los caseríos que conforman el término de Sarragüa vienen catalogados con los números 1, 2, 3, 4, 5 y 6. A continuación vamos a comenzar nuestra exposición de cada uno de ellos de Sur a Norte, es decir, en el sentido que nos hemos acercado a este lugar por el puente de Subialde.

El caserío nº 1 presenta el tradicional aspecto de caserío de la zona, con una muy dilatada fachada, como consecuencia del añadido en uno de sus laterales, originando que una de las dos vertientes de su cubierta sea de muy superior superficie a la otra.

Según se lee en el dintel del acceso principal, este edificio se construyó en el año 1888.

Has gaitezen bada Goiko auzo honetatik gure etxeei buruzko deskribapenarekin. Bertara iristeko, 628 errepide lokaletik etortzerakoan ezkerreko eskura irteten den adarra hartu behar izan dugu, 14. kilometroaren parean. Behin adar hori hartu eta 200en bat metro egin ondoren, Zalla edo Subialde ibaia zeharkatzen dugu, Subialde izeneko zubi batetik, zeina begi bakarrekoa bait da arku beheratuko zuzentzailearekin. Ibaiaren arroila harrizkoa da eta urteko egunik gehienetan zeharka daiteke oinez urik ez daramalako, zeren eta hau ibaian eratzen diren lindo edo kobetatik iragazi egiten bait da. Lindo famatu horietako bat herri honen jurisdikziopean aurkitzen da, Zalla ibaia Suibers errekastoarekin elkartzen den puntutik hurbil. "Zarakuako lindoa" bezala ezagutzen da.

Behin Subialdeko zubia zeharkatu eta aldapa labur baina malkar samarrean gora igo ondoren, Goiko auzoko lehen eraikinetan barrena sartzen gara. Etxe hauei, "Sarraguako landak" izeneko eremuan jasoak daudelako, "Sarraguako Baserriak" deitzen zaie.

Herri honetako etxeteriaren eraketa edo antolamendua agertzerakoan genioen bezala, batzuk besteengandik bananduak aurkitzen dira baserriak, segun eta zein eskualde edo mugapetan kokatzen diren, mugape horren izena hartuz.

Sarraguako mugapea eratzen duten baserriak 1, 2, 3, 4, 5 eta 6 zk.ekin katalogatuak datoz. Jarraian berorietako bakoitzaren deskribapenari ekingo diogu Hegoaldetik Iparralderako norabidean, hau da, Subialde zubitik leku honetara hurbildu garen zentzu berean.

1 zk. baserriak, eskualdeko baserriaren itxura klasikoa eskaintzen du, bere alboetako batean erantsi zaion zatiaren ondorioz fatxada oso zabalarekin. Horrexegatik, hain zuzen, bere teilatuaren bi isurietako batek askoz ere azalera handiagoa du besteak baino.

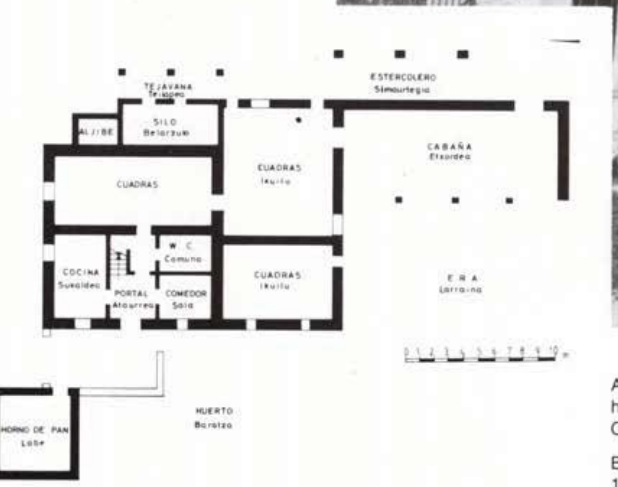
Sarrerako atalburuan irakur daitekeen bezala, 1888an eraiki zen etxe hau.

Dilatada fachada muestra el caserío n.º 1.

Fatxada zabala erakusten digu 1 zk. baserriak.

Uno de los elementos que da carácter casero al edificio es el balcón del camarote que se halla protegido por el acusado voladizo del alero de la cubierta. Los balaustres llevan talla siluetada.

Eraikin honi baserri-itxura ematen dion elementuetako bat, ganbarako balkoia da, teilategal aski zabal batek babesten duela. Barlakunek taila ziluetatua daramate.



Agitada distribución de huecos muestra la casa n.º 2.
Croquis de distribución de la agrupación caseril n.º 1.

Baoen banaketa nahastua erakusten du 2 zk. etxeak.
1 zk. etxe-taldearen banaketako krokisa.

A continuación y detrás del anterior se halla el caserío n.º 2, cuya tipología es distinta al ya visto. Este dispone su caballete paralelo a la fachada pero, así mismo, con una de las vertientes de su cubierta, la del Norte, de mayor extensión que la otra por situarse en esa orientación la cuadra y el pajar, en la planta baja y primera, respectivamente. La vivienda ocupa la parte anterior del edificio, la del Mediodía.

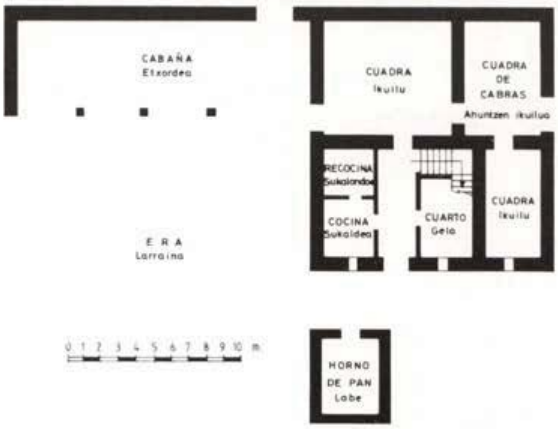
La fachada presenta el clásico aspecto de construcción rural, con gran carga de cal en el rejuntado de los mampuestos y sillería en recercos de huecos y esquinales.

La típica cabaña de la zona se halla perpendicular y en retranqueo al alzado Levante, delante de la cual, delimitado por murete de mampuestos se desarrolla la era.

Jarraian, eta aurrekoaren atzekaldean, 2 zk. baserria aurkitzen da, eta honen tipologia nahiko desberdina da beste horrenaren aldean. Honek bere gailurra fatxadarekiko paraleloan dauka eta teilatuko isuri bat ere, Iparraldekoa, bestea baino frankoz zabalagoa da, hain zuzen alderdi honetan aurkitzen direlako ikuilua eta lastategia beheoinean eta lehenengoan, hurrenez hurren. Etxebizitzak aurrekaldea okupatzen du, hau da, Hegoaldekoa.

Fatxadari dagokionez, landa-eraikuntzako itxura klasikoa eskaintzen du, kare-karga handiarekin harlangaitzen junturetan eta harlandua leihoen azpaduretan eta kantoietan.

Eskualde honetan hain tipikoa den etxordea Ekialdeko altxaerarekiko perpendikular eta atzeragotua aurkitzen da, beronen aurrean eta harlangaitzezko karel batek mugaturik larraina hedatzen delarik.



Casa nº 4.
Casa nº 3.
Croquis de la explotación labriega nº 3.

4 zk. etxea.
3 zk. etxea.
3 zk. nekazal ustiategiaren krokisa.

El caserío nº 3, a continuación, presenta otra tipología de distribución de los cuerpos que lo componen, en cuanto a tamaño, altura y funcionalidad.

El cuerpo principal alberga a la vivienda, siendo el de mayor altura, con las cuadras en su parte posterior y la cabaña en uno de sus alzados laterales, con la era delante de la misma.

Al otro lado del camino, a nuestra derecha, se levanta el caserío nº 4. En el dintel de su acceso lleva la inscripción del año 1830 que indica el origen de su construcción.

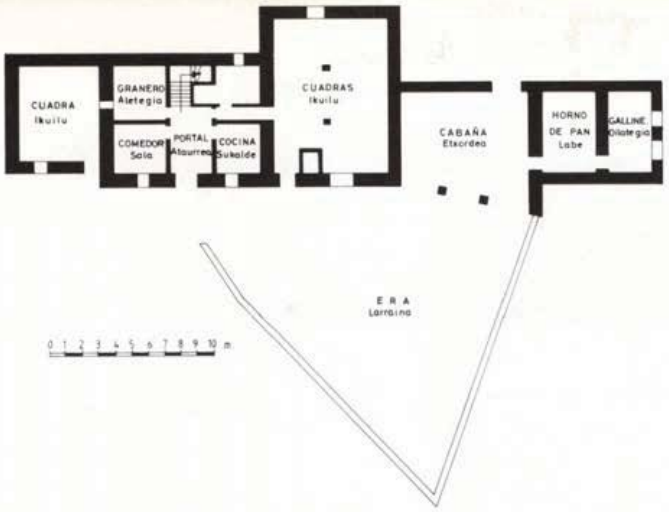
Delante del edificio y separado del camino por murete de mampuesto, se halla pequeño espacio de recreo que acrecienta el aseado aspecto de su fachada.

Ondoren, 3 zk.arekin katalogatu dugun baserria dator. Honek, bera osatzen duten gorputz desberdinei dagokienez, besteek ez bezalako banaketa aurkezten du tamaina, altuera eta funtzionaltasunean.

Gorputz nagusian etxebizitza doa eta bera da altuerarik handienekoa ere; honen atzeko partean ikuiluak eta, albo-hormetako bati erantsita, etxordea, aurrean larraina duela.

Bidearen beste aldera, eta gure eskuinetara, 4 zk. baserria altxatzen da. Sarrerako atalburuan 1830eko urtearen idazpena darama, bere eraikuntzaren jatorria adierariz.

Eraikinaren aurrean eta bidetik harlangaitzezko karel batek bananduta, jolastoki txiki bat aurkitzen da, fatxadaren garbi eta txukun itxura oraindik areago egiten duelarik.



Croquis de la agrupación labriega n.° 5.
Casa-habitación n.° 5.
Croquis de la agrupación labriega n.° 6.

5 zk. nekazal etxe-taldearen krokisa.
5 zk. etxebizitza.
6 zk. nekazal etxe-taldearen krokisa.

El caserío n.° 5, detrás del anterior, presenta, también, un aspecto de pulcritud ordenándose tanto el edificio-vivienda como los edificios auxiliares en línea.

El caserío se construyó en el "año 1871", según leemos en el dintel de su acceso. Diremos que las jambas del balcón rasante apoyan directamente en el dintel del acceso. El edificio vivienda descuella sobre el resto.

Enfrente del anterior, al otro lado del camino, se halla el caserío n.° 6, último de los que se levantan sobre terreno de Sarragüa. Presenta una desarreglada fachada con numerosos desconches en su revoque y una muy anárquica distribución de huecos. La distribución de habitaciones en su piso se efectúa a través de dos pasillos que discurren uno paralelo y otro perpendicular a la fachada principal.

5 zk. baserria aurrekoaren atzean kokatua dago eta honek ere txukun itxura eskaintzen du, bai etxebizitza eta bai eraikin lagungarriak denak lerroan antolatuz.

Baserri hau 1871n eraiki zen, sarrerako atalburuan ematen den datak dioskunez. Sestrako balkoiaren zangoak zuzenean atalburuan bermatzen direla esan behar dugu. Etxebizitzatarako eraikina, bestalde, beste gainerakoen gainetik gailentzen da.

Aurrekoaren parean eta bidearen bestekaldetik, 6 zk. daraman baserria altxatzen da, Sarraguako mugapean aurkitzen direnetako azkena hain zuzen. Fatxada nahiko zabarra aurkezten du, histura ugariekin bere entokaduran eta baoen oso banaketa anarkikoarekin. Pisuko gelen banaketa, berriz, bi korridoreren bidez egina dago: fatxada nagusiarekiko paraleloan doa bata eta perpendikularki bestea.

Amplio en número y anárquica en distribución ofrecen los huecos en el caserío n.º 6.

Kopuruan oparo eta banaketan anarkiko ageri zaizkigu 6 zk. baserriko baoak.

Frente al edificio, separado por zona de servidumbre, se encuentra el huerto a nivel superior que el suelo de la casa y sostenido por muro de mampuestos.

Hasta hace unos años, en el espacio existente entre el alzado Levante y el camino se hallaba una construcción auxiliar en la que se cobijaba el horno de pan, así como, un rudimentario matadero de ganado.

Eraikinaren aurrean, lur-zor batez apartatuta, baratza aurkitzen da, etxea baino goragoko mailan eta harlangaitzezko murru batek eusten diola.

Oraindik urte batzuk arte, Ekialdeko hormaren eta bidearen artean dagoen tartegunean, eraikin lagungarri bat zihoan eta bertan ogia erretzeko labea eta ganadu-hiltegi oies bat aurkitzen ziren.

Acusado remozamiento distributivo de distintas actividades ofrece el caserío Elizalde.

Bere iharduera desberdinen banaketa-berritze nabarmen bat eskaintzen digu Elizalde baserriak.

Siguiendo el camino nos adentramos en el grupo de caseríos levantados en torno a la iglesia, de tal guisa que uno de los caseríos se le conoce como caserío "Elizalde" o "Lisialde". Este se halla catalogado con el nº 8, y es el que nos encontramos en primer lugar. Se trata de un caserío al que se le ha dado soluciones constructivas y plásticas acorde a sus necesidades. Así, el tratamiento aplicado a su fachada hace facilmente distinguible la zona destinada a vivienda de la correspondiente a cuadras y pajar. La disposición cercana de uno de sus edificios auxiliares delante de la fachada, con la unión de ambas mediante muro elevado, ha condicionado la cubrición de parte de la zona delimitada entre ambos, resaltada, aún más, por el acusado voladizo del alero de la cubierta del edificio principal.

Bideari jarraituz, elizaren inguruan altxatzen den etxe-taldera iristen gara; talde honetako baserri bat, hain zuzen, "Elizalde" edo "Lisialde" bezala ezagutzen da. 8 zk.arekin katalogatua dago eta berorixe da lehenik topatzen duguna. Bere beharkizun desberdinen araberako eraikuntza eta plastikako soluzioak eman zaizkio. Horrela, aise baino aiseago bereiz daitezke, fatxadari eman zaion tratamenduarengatik, zein den etxebizitzatarako partea eta zein ikuiluak eta lastategia. Eraikin lagungarrietako bat bere fatxadaren aurrean kokatzen bait zen, eta murru altu bat bion artean, teilatu gisako bat egin da bi eraikinon artean; horrela eraikin nagusiaren teilatuak duen hegalkin handiak egiten zuen inpresioa oraindik areagotuz.

El caserío n.° 7 ofrece cubierta con el caballete paralelo a fachada principal.

7 zk. baserriak teilatua bere galdurrarekin fatxada nagusiarekiko paraleloan eskaintzen du.

Alejado del camino principal y a nivel inferior al anterior, se halla el caserío n° 7, de sencilla pero de tan repetida tipología rural con el caballete paralelo a fachada principal.

La entrada a la vivienda se halla descentrada y situada bajo el porche que se forma al haber agregado un cobertizo al edificio-vivienda. Junto a dicho acceso se halla un depósito o algibe de recogida de aguas pluviales.

Bide nagusitik urrunduta eta aurrekoa baino maila beheragoko batean, 7 zk. baserria aurkitzen da, eskualde honetan hain errepikatua dakusagun nekazal tipologia sinplekoa, galdurra fatxada nagusiarekiko paraleloan duela.

Etxebizitzarako sarrera deszentratua du, etxebizitzari lehorpe bat eranstean atari moduko batek babesten duela. Sarrera honen ondoan, berriz, euri-urak biltzeko pozadera aurkitzen da.

Encubierto aspecto ofrece la vegetación arbórea en épocas frondosas a la casa cural.
Acceso a la casa nº 7 cubierto por cobertizo a dos aguas.

Arbola eta landarez erdi-estalia geratzen da apezetxea urtaro hostotsuetan.
7 zk. etxerako sarrera, bi isurialdeko aterpeak estalirik.

La conformación de las distintas construcciones unido al porche de entrada dan a la era aspecto de patio interior.

Volviendo de nuevo al camino principal, al otro lado del camino en que se sitúa el caserío Elizalde, se encuentra el edificio conocido como "casa cural", cuyo actual estado de abandono unido a la excesiva vegetación arbórea y matórrica con que se rodea, lo convierten en un lugar lúgubre y triste que añora tiempos pasados en que constituía un lugar limpio aunque, eso sí, dando sensación de aislamiento o recluimiento, consecuencia, de la alta tapia con que se rodeaba el terreno a él perteneciente.

Eraikin desberdinak bata bestearen aurrez aurre banatuta daudelako, barne-patio baten itxura ematen diote larrainari.

Berriro bide nagusira itzuliz, Elizalde baserria aurkitzen den bidearen bestekaldean, "apaizetxea" bezala ezagutzen den bastiza aurkitzen da. Dagoen bezala egonda, abandonatua eta sasi eta sastrakaz inguratua, benetan leku hits eta goibela gertatzen da, garai bateko leku garbiagoaren ametsetan, baina isolamendu- eta erretiro--lekuaren sentsazioa emanez beti ere, berari zegokion lursaila inguratzen zuen horma altuaren ondorioz.

Iglesia parroquial.
Vista general y detalle de su esbelta y bien trazada torre.

Parroki eliza.
Bista orokorra eta bere dorre segail eta ongi trazatuaren xehetasuna.

La iglesia parroquial, ocupando la situación privilegiada que le ofrece un pequeño montículo, domina, aún de forma más ostensible, a todo el caserío del lugar. Dedicada a San Lorenzo, es de planta rectangular con pequeño crucero y cabeza poligonal. Conserva restos románicos en su puerta, en varios canecillos y en su pila bautismal.

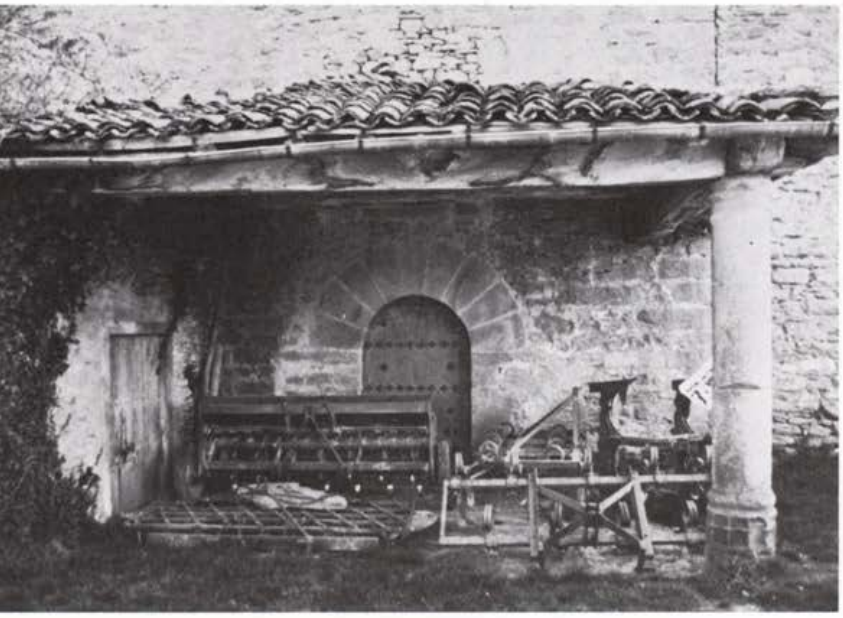
La actual entrada al templo se efectúa bajo arco de medio punto, encima del cual se encuentra un viejo reloj de sol labrado en una placa de arenisca, encontrándose en muy buen estado de conservación a pesar del paso del tiempo.

Posee una entrada más antigua en orientación Poniente protegida por pórtico de concepción muy simple cuya cubierta se apea en dos columnas de piedra poseyendo, una de ellas, una bien trabajada labra en su base.

Parroki elizak, mendiska batek eskaintzen duen leku pribilegiatua okupatuz, herriko etxeteria guztia dominatzen du oraindik era nabariago batean. San Lorentzori eskainia dago eta oinplano angeluzuzenekoa da, gurutzeria txiki eta burualde poligonalarekin. Oraindik kontserbatzen ditu aztarna erromanikoak bere atean, zenbait harburutxotan eta bataio-pontean.

Gaur egungo tenplurako sarrera erdi-puntuko arkuaren azpitik egiten da, eta honen gainean hareharrizko lauza batean landutako eguzki-erloju zahar bat ikusten da, oso ondo kontserbatua iragan duen denbora kontutan hartzen bada.

Badu beste sarrera zaharrago bat Mendebaldetik, oso kontzepzio sinpleko atari batek babestua eta beronen teilatua harrizko bi kolomatan eskoratzen dela. Koloma hauetako bat oso ondo landua dago bere oinarrian.



Escudete en antigua casa-escuela.
Antigua casa-escuela.
Acceso a los pies del templo parroquial protegido por cobertizo que apea en columna pétrea.

Aintzinako eskola-etxearen armarritxoa.
Parroki tenpluaren oinaldeko sarrera, harrizko koloman eskoratzen den aterpeak babesturik.

Tal vez el elemento que nos llama la atención de este templo sea la torre a los pies del mismo, por su esbelted y concepción. Los planos de la misma fueron realizados por el famoso arquitecto vitoriano Pantaleón Ortíz de Zárate, a principios del siglo XIX.

El campanario se halla coronado por cúpula que sirve de apoyo a la linterna que se remata con la veleta, aparato éste inevitable en toda iglesia rural.

Al Oeste e inmediato a la iglesia se encuentra el edificio catalogado con el nº 12, que se halla deshabitado y que hasta hace unos años sirvió como escuela del lugar y vivienda del maestro.

Tenplu honetan atentzio gehiena erakartzen digun elementua bere oinetan aurkitzen den dorrea izango da agian, duen segailtasun eta kontzepzioarengatik. Berorren planoak gasteiztar arkitekto famatu Pantaleon Ortiz Zaratek eginak dira, XIX. mendearen hastapenetan.

Kanpandorrea, bere aldetik, linternari oinarri bezala zerbitzen dion kupulaz koroatua dago eta linterna bera haizorratz batek errematatua, ez bait du falta behar, izan ere, aparatu honek ezein landa-elizatan.

Mendebaldera eta elizatik hurren, 12 zk.-arekin katalogaturiko edifizioa dago, jenderik gabe bizitzen, eta oraindik urte batzuk arte herriko eskolako maisuaren etxebizitza izandakoa. Gaur

Numerosas intervenciones reformiles ha sufrido el caserío n.° 10.

Zaharberritze ugari jasan ditu 10 zk. baserriak.

Actualmente, la juventud ha acondicionado parte de la planta baja como "txoko". Del edificio, la zona Oeste, era ocupada por las aulas a las que se accedía a través de escaleras externas o patín, y la Levante como vivienda del maestro.

Para terminar con este edificio diremos que el dintel de la puerta de acceso posee escudete en cuyo interior se halla cruz con una y dos hojas encadenando sus lados.

La casa n.° 10, al Oeste del grupo que se halla en torno a la iglesia, se halla deshabitada ofreciéndonos sus diferentes alzados un muy rudimentario aspecto, consecuencia del desconche de su revoque. Son varias las construcciones complementarias que se anexionan al edificio matriz.

El caserío n.° 11, el más occidental del lugar, junto con los catalogados con los números 21 y 22, conforman los denominados caseríos de Ubiarte por llamarse así, el terreno en el que se levantan.

egun bertako gazteriak "txoko" bat bezala egokitu du behe-oinaren parte bat. Eraikin honen mendebaldeko partea ikasgelek okupatzen zuten, eta kanpoko eskailera edo balatxoaren bidez sartzen zen berorietara, eta Ekialdekoa, berriz, maisuaren etxebizitzak.

Zera esan behar dugu etxe honekin amaitzeko, alegia, sarrerako atalburuan armarritxo bat daramala, eta honen barruan gurutzea, bat eta bi hostorekin beren aldeak kateatuz.

10 zk. etxea, elizaren inguruko taldean Mendebaldera aurkitzen dena, hutsa dago, eta bere altxaera desberdinetan oso itxura trauskila erakusten digu, bere entokadurak jasan dituen histuren ondorioz. Hainbat dira etxebizitzari atxekitzen zaizkion eraikin lagungarri desberdinak.

11 zk. baserriak, herriko mendebaldekoenak hain zuzen, "Ubiarteko baserriak" deitu taldea eratzen du 21 eta 22 zenbaki bezala katalogatutakoekin batera, mugape horretako lursailari ere horrelaxe deitzen zaiolako.

Caserío nº 21 con la rain bordeando los dos alzados mejor orientados.

21 zk. baserria larrainak bere ongien orientaturiko altxaerak inguratzen dizkiola.

El citado en primer término data del año 1857, según se lee en la inscripción del dintel de su acceso, encontrándose éste descentrado de la breve fachada que dispone. Es de planta rectangular, con la vivienda en su parte anterior y la cuadra y pajar en la posterior.

Frente a la casa se encuentra la dependencia que cobija al horno de pan. Posee, así mismo, un amplio terreno delimitado por murete de mampuesto y en el que se encuentra el tan repetido huerto.

Lehenik aipatu dugun baserria 1857koa da, bere sarrerako atalburuan irakur daitekeenez, eta sarrera deszentratua du, duen fatxada txikian. Angeluzuzena da, etxebizitzarekin aurreko partean eta ikuilu eta lastategiarekin atzekoan.

Etxearen aurrean ogia erretzeko labea babesten duen eraikina aurkitzen da. Badu baita harlangaitzezko karel batez mugatutako lursail zabal bat ere, eta honen barruan hainbat bider errepikatutako baratza.

Dos aspectos distintos del caserío n.º 22. Antes y después de la reforma.
Fuente vieja.

22 zk. baserriaren bi itxura desberdin. Zaharberritu baino lehenagokoa eta ondorengoa alegia.
Iturri zaharra.

El caserío n.º 22, algo alejado, dispone sus edificios longitudinalmente. El edificio-vivienda se halla deshabitado y utilizado como auxiliar. En los últimos años ha sufrido una reforma importante su cubierta.

La solución dada al hastial de su cubierta junto con el doble dintel del hueco del acceso constituyen dos tratamientos distintos, no vistos en este lugar.

Antes de la exposición del último caserío perteneciente al término de Ubiarte, diremos que al Oeste del caserío anterior, el n.º 22, y a unos 200 metros en línea recta del mismo, y lindero con el camino que une esta localidad de Ondátegui con

22 zk.baserria zertxobait urrunda aurkitzen da eta lerro zuzenean hedatuak dauzka bere eraikinak. Etxebizitzan ez da inor bizi eta lagungarri bezala erabiltzen da. Azken urteotan garrantzizko erreforma jasan du bere teilatuak.

Bere teilatuko hastialari eman zaion soluzioa eta sarrerako baoan atalburu bikoitza edukitzea, egia esan inguru hauetan ikusten ez diren tratamendu bereziak dira.

Ubiarteko mugapeari dagokion azken baserria deskribatu aurretik, zera esan behar dugu: aurreko baserritik, 22 zk. daramanetik, Mendebaldera eta berorretatik lerro zuzenean 200en bat metrotara, eta Garaietako gainetik iraganez

Completa ordenación por actividades ofrece el caserío n.º 20.

Ihardueren antolamendu oso bat eskaintzen digu 20 zk. baserriak.

la de Manurga pasando por el alto de Garayeta, se halla la denominada y conocida como fuente vieja. Su localización es fácil, si nos fijamos en el tendido eléctrico que se ha dispuesto, así como, en el poste que posee un pequeño transformador con el fín de alimentar la motobomba que ayuda a elevar el agua con que abastecer al pueblo.

El manantial o fuente sale debajo de una roca que se encuentra en socabón que forma el terreno, de un diámetro de unos 20 metros y una profundidad de 10 metros, accesible mediante escaleras tipo caracol que se asientan en el terreno.

El caserío n.º 21, de notable voluminosidad, presenta una arreglada cubierta a tres aguas con sus vertientes de diferente extensión.

Ondategiko herri hau Manurgakoarekin mugatzen duen bide-ertzean, iturri zaharra izenez ezagutzen dena aurkitzen dela. Oso erraza da aurkitzen, hari elektrikoetan eta herrirako urari igotzen laguntzearren ipini duten motoponpa alimentatzeko dagoen transformadore txikiaren paldoan fijatzen baldin bagara.

Iturburua bera lurrak egiten duen zulogune batean aurkitzen den harkaitz baten azpitik jaiotzen da. Zuloguneak 20ren bat metro ditu diametroan eta 10en bat metro sakonera, eta lurrean bertan eskailera kiribil moduan egindako batzuen bidez irits daiteke bertara.

21 zk. baserria, nahiko buelo handikoa da eta hiru isuriko teilatu ongi arreglatu bat erakusten du, hedadura desberdinetako hegalekin.

Frente a la fachada se despliega el típico huerto separados ambos por pequeño espacio de servidumbre delimitado por muros de mampostería.

La cabaña se encuentra en la parte posterior del edificio principal, al otro lado del camino se desarrolla el estercolero y otra construcción auxiliar.

Al Norte de este último caserío, a unos 250 metros, se halla la ermita de Santa Lucía, de tipología rural, hecha de mampostería.

Copiando a López de Guereñu: "Los libros de fábrica (fol. 10), ya nos hablan, en 1590, de esta ermita, con motivo de un esquilón para Santa Lucía, en 1603 (fol. 29) ordena el visitador que se haga la correspondiente ara para el altar, evitando así el traslado de la de la parroquia; en 1672, se hace espadaña y esquilón nuevo (fol. 189), siguen otros pagos de poca importancia, y en la visita de 1825, decretan que se quite el manto a la imagen que es de talla".

Continúa: "Existe una cofradía erigida canónicamente en 1594 por el papa Clemente VIII, según acredita la bula que todavía se conserva; la festividad principal se celebra el día 13 de Diciembre, festividad de Santa Lucia. Los hermanos, vecinos del Ayuntamiento de Cigoitia, alcanzan una elevada cifra ya que pasarán el número de cuatro ciento".

Contíguo a la ermita se halla el local o sala donde se solían reunir las Juntas de la Hermandad de Cigoitia.

Retornando de nuevo a la iglesia, finalizaremos la exposición caseríl con aquellos que se encuentran junto a la fuente pública.

La fuente pública se levantó en el año 1884 y su configuración es semejante a las de la zona: Larrinoa, Gopegui, Múrua... El abrevadero actúa de canal de enlace entre la fuente y el lavadero, uno de cuyos lados, se halla totalmente abierto.

Al Sur de la fuente se halla el caserío n.º 14, que data, según nos informan, de la segunda década del siglo pasado.

Fatxadaren aurrean ohizko baratza hedatzen da, bion artean harlangaitzezko karelez mugaturiko lur-zor txiki bat jartzen delarik.

Etxordea berriz edifizio nagusiaren atzekaldean aurkitzen da, simaurtegiak eta beste eraikin lagungarri batek egiten duten bidearen bestekaldean.

Azken baserri honetatik Iparraldera, 250en bat metrotara, Santa Luzia ermita aurkitzen da, landa-tipologiakoa, harlangaitzez egina.

Lopez Gereñuri hartuz: "Fabrika-liburuek (10. fol.) hitz egiten digute jadanik 1590ean ermita honetaz, Santa Luziarako ezkilandi bat zela eta; 1603an (29. fol.), aldarerako mezarria egin dadila agintzen du bisitadoreak, parrokiatik eraman beharrean ez ibiltzearren; 1672an, ezpataina eta ezkilandi berria egiten dira (189. fol.); munta txikiko ordainketek jarraitzen dute gero, eta 1825eko bisitan, irudiari mantua kentzea agintzen dute, tailazkoa delako".

Eta jarraitzen du: "Bada kofradia bat Klemente VIII. aitasantuak 1594ean kanonikoki eraikia, oraindik ere kontserbatzen den bulda batek kreditatzen duen bezala; jaiegunik handiena Abenduaren 13an ospatzen da, Santa Luzia egunean. Kofradiako anaiek, Zigoitia Udaleko auzotarrek, kopuru handia osatzen dute, pasako dira eta laurehundik".

Ermitaren alboan aurkitzen den gela edo sala batean Zigoitiko Ermandadearen Juntak biltzen ziren.

Berriro elizara itzuliz, amai dezagun iturri publikoaren ondoan aurkitzen diren baserrien deskribapenarekin.

Iturri publikoa 1884ean eraiki zen eta bere egitura eskualdekoenen (Larrinoa, Gopegi, Murua...) antzekoa da. Edaskak iturriaren eta ikuztegiaren arteko lotura bezala egiten du, eta azken honek erabat irekia darama alde bat.

Iturritik Hegoaldera 14 zk. baserria aurkitzen da, iragan mendearen bigarren hamarkadakoa, informatzen gaituztenez.

Ermita de Santa Lucía, famosa por celebrarse en sala aneja las Juntas de Cigoitia.
Gigantesco nogal precede al aseado caserío nº 14.

Santa Luzia ermita, fama handikoa bere alboko gelan Zigoitiko Juntak egiten zirelako.
Intxaurrondo lerden batek zaintzen du 14 zk. baserri txukuna.

El edificio principal o vivienda descuella del correspondiente a cuadras y pajar que se sitúa en su alzado posterior. La cabaña se halla separada de los edificios anteriores a través de la era.

Delante de su fachada principal se encuentran varios árboles que ocultan aquella en su época frondosa, pero que, resguardan del sol al pequeño espacio que entre ellos se halla, convirtiéndolo en lugar de descanso, en los días calurosos de verano.

Eraikin nagusia edo etxebizitzari dagokiona, nabarmenki gailentzen da ikuilu eta lastategiari dagokionetik, hau atzekaldeko hormari erantsia aurkitzen bait da. Etxordea, berriz, bi eraikin horietatik aparte dago, larrainaren bidez bananduta.

Bere fatxada nagusiaren aurrean zenbait arbola aurkitzen dira, berori hosto-garaian ezkutatuz, baina hauen artean dagoen lekutxoa ordea babestu egiten dute udako eguzkiaren galdetatik, urté-sasoi horretako egun beroetan atseden-leku bilakaraziz.

Acusado voladizo del alero protegiendo la desmedrada y coqueta fachada de la casa n.º 19.
Lavadero tras el que se hallan abrevadero y fuente.

Egarbearen hegalkin nabarmena, 19 zk. baserriaren fatxada melar eta xanfarina babestuz.
Ikuztegia eta honen atzean edaska eta iturria.

El caserío n.º 19, de concepción rectangular y muy simple, es parco en huecos, con el acceso descentrado, la zona de vivienda en la parte anterior y las cuadras y pajar en la posterior.

El encalado, la parra y los sauces llorones en él plantados alegran el rústico aspecto del edificio.

Siguiendo el camino o carretera principal y a unos 120 metros de la fuente, topamos con el primer caserío del barrio de Abajo denominado también barrio de Larragorri, que se halla algo separado del resto.

19 zk. baserria angeluzuzena eta oso sinplea da, bao gutxirekin, sarrera deszentratuarekin, etxebizitzarako partea aurrekaldean duela eta ikuilu eta lastategitarakoa atzekaldean.

Kareztadurak, mahats-parrak eta bertan landaturiko zume negartiek alaitu egiten dute edifizioaren itxura oiesa.

Bide edo errepide nagusiari jarraituz eta iturritik 120ren bat metrotara, Beheko auzoko edo Larragorri ere deituriko lehen baserriarekin topo egiten dugu gainerakoetatik zerbait apartatua dago hau.

Caserío n.º 18 con su reciente remozada fachada.
Esbelta y rítmica imagen ofrece el caserío n.º 24.
Encachado de la zona anterior al umbral del caserío n.º 18.

18 zenbaki baserria bere fatxada berriki zaharberrituarekin.
Irudi segail eta erritmikoa eskaintzen du 24 zk. baserriak.
18 zk. baserriaren atalasearen aurreko zonaldearen enkatxoa.

El primer caserío está catalogado con el n.º 18, cuyo alzado posterior linda con el camino. Para acceder a la fachada principal que se orienta al Sur, hay que flanquear el pasillo que forman su alzado Levante y el correspondiente muro lateral semiderruido de otro caserío completamente arruinado por un incendio allá por los primeros años de la década de los 70 de este siglo.

La aseada fachada presenta una trepanación simétrica. La cabaña, al fondo de su costado izquierdo, junto al estercolero, delimitan al zona de trabajo, cuyo suelo ha sido encementado. El horno de pan se sitúa en construcción delante de su fachada.

Lehen baserria 18 zk.arekin katalogatua dago eta bere atzeko altxaerak bidearekin mugatzen du. Fatxada nagusira iristeko, Hegoaldera ematen du eta honek, Ekialdeko altxaerak eta mende honen 70eko hamarkadaren lehen urteak aldera sute batek zeharo hondatu zuen beste baserri baten aurri-zoriko albo-hormak eratzen duten pasadizo batetik iragan behar da.

Fatxada txukunekoa dugu hau eta baoak simetrikoki antolatuak dauzka. Etxordeari dagokionez, bere ezker saihetsaren hondoan aurkitzen da, simaurtegiaren alboan, eta horrela lanerako tokia edo larraina mugatzen dute, zoru zementuzkoarekin gaur egun azken hau. Ogia erretzeko labea, berriz, fatxadaren aurrean kokatzen den eraikinean doa.

Después de girar un pequeño recodo y subir suave pendiente, llegamos al núcleo central del barrio Larragorri. El primer caserío que nos encontramos se halla a la derecha en nuestro caminar y corresponde al catalogado con el nº 24. Su aseada fachada se halla perforada simétricamente, enlazándose verticalmente los centrales, de tal forma que los dinteles sirven de peana del hueco superior.

La situación y forma de los edificios que conforman este caserío han dejado un espacio semicerrado a modo de patio interior, el cual fué ocupado anteriormente por la era.

El caserío nº 25, al Este del anterior, presenta un considerable volumen su edificio principal, cubierto a cuatro aguas. La cabaña, perpendicular a su alzado izquierdo y en su parte posterior, a de dos plantas, estando parte de su planta baja cerrada.

A destacar las grandes dimensiones de los sillares que forman el recerco de los huecos de su simétrica fachada.

El portal actúa de distribuidor en la planta baja, a cuya mano derecha se halla la dependencia de la cocina, conteniendo la boca del horno de pan que se proyecta al exterior.

Frente al edificio principal y separado por murete y pequeño espacio de servidumbre, se halla el huerto que dispone de considerable extensión.

Según nos relatan sus propietarios, el edificio se levantó allá por las dos primeras décadas del siglo XIX.

Siguiendo el camino que desciende hacia el cauce del río Zalla, si atravesamos el puente que sobre él existe, nos encontramos con los edificios, hoy día, abandonados y en alguna de sus zonas semirruinoso, correspondientes a la Fundación Escudero.

Retornando, de nuevo, a la otra margen del río Zalla, y tomando el camino de la derecha que transcurre unos metros paralelos al río, arribamos enseguida al caserío catalogado con el nº 30 y que se le conoce como "el molino", por ser esa su función hasta hace pocos años.

Bihurgune txiki bat egin eta aldapa arin bat igo ondoren, Larragorri auzoaren erdigunera iristen gara. Hemen topatzen dugun lehen baserria gure ibiliaren eskuinetara aurkitzen da eta 24 zk.arekin katalogatuari dagokio. Honen fatxada txukuna simetrikoki zulatua dago, erdiko baoak batak besteekin elkarlotuz, bao baten buruak goikoaren oinazpiko bezala egiten duela.

Baserri honen kokapenak eta berori osatzen duten eraikinek, barne-patio gisako espazio erdi-itxi bat egiten dute, garai batean larraina bezala erabilitako zabalunea alegia.

25 zk. baserria aurrekoaren Ekialdera kokatzen da eta nahiko bolumen handikoa da bere lau isuriko eraikin nagusia. Etxordea ezkerreko hormari perpendikularki doakio, atzekaldean, eta bi oinekoa da, behe-oinaren parte bat itxia duela.

Azpimarratzekoak dira bere fatxada simetrikoko azpadurak eratzen dituzten harlanduen neurri handiak.

Ataurreak behe-oinaren banatzaile bezala jokatzen du: eskuinetara sukaldea dago, etxetik kanporantz irteten den ogi-labearen ahoa ere hemen aurkitzen delarik.

Edifizio nagusiaren aurrean, eta karel eta lur-zor txiki batek banandua, nahiko azalera handiko baratza aurkitzen da.

Berorren jabeek dioskutenez, XIX. mendeko lehen bi hamarkadak aldera eraiki zen etxe hau.

Zalla ibaiaren arroilerantz jaisten den bideari jarraituz eta berori zeharkatzen duen zubiaren gainetik pasatzen bagara, gaur egun abandonatuak eta beren zati batzuetan aurri-zorian dauden eta Eskudero Fundazioarenak ziren edifizioekin aurkituko gara.

Berriro Zalla ibaiaren beste ertzera itzuliz, eta metro batzuetan ibaiarekiko paraleloan doan eskuineko bidea hartuz, guk 30 zk.arekin katalogatu dugun eta "errota" bezala ezagutzen den baserrira iristen gara berehala. Izan ere, horrela deitzen bazaio, duela urte gutxi arte errota bezala funtzionatzen zuelako da.

Voluminosa construcción observa la agrupación labriega n.° 25. «Casa el Molino» nombre del edificio n.° 30.

Buelo handiko eraikina gordetzen du 25 zk. nekazal etxe-taldeak. «Casa el Molino», 30 zk. edifizioaren izena.

Este molino de título particular, pertenece a un grupo de diez socios, siendo la mayoría, excepto dos, del pueblo. El cubo se halla en la zona posterior al edificio y la canalización del cauce que alimenta el cubo del molino se toma en Larrinoa.

La planta baja del edificio principal es ocupada, salvo la cocina, la caja de la escalera y un par de dependencias pequeñas, por el molino. En el piso se desarrolla la sala y tres habitaciones.

El edificio anexo a su derecha se le conoce como la fragua por haber sido utilizado como tal; a su izquierda las cuadras y pajar.

Errota hau partikularra da, hamar kidez osaturiko talde batena bait da, herriko bi kide izan ezik. Gaileta eraikinaren atzekaldean aurkitzen da eta gaileta horretarako ura ekartzen duen kanalaren beste punta Larrinoatik hasten da.

Bastiza nagusiaren behe-oina, sukaldea, eskailera-kaxa eta bi gela txiki izan ezik, errotak okupatzen du. Pisuan, berriz, sala eta hiru gela doaz.

Bere eskuinetara erantsita daukan eraikina sutegia bezala ezagutzen da, horretarakoxe erabilia izan delako; eta ezkerretara berriz, ikuiluak eta lastategia daramatza.

La línea del alero, junto con la que marcan los distintos revestimientos, proporcionan horizontalidad al conjunto de la casa.

Egarbearen lerroak, estaldura desberdinek markatzen dutenarekin batera, horizontaltasuna ematen dio etxearen multzoari.

Ascendiendo por el camino, llegamos al caserío nº 29, cuya zona de trabajo se sitúa entre aquél y éste. El edificio-vivienda presenta distribución simétrica de huecos que se va a traducir en la también distribución simétrica de dependencias.

Tanto en su alzado posterior como lateral derecho se anexionan un conjunto de construcciones auxiliares que albergan las cuadras, pajar, cochiqueras, cabaña, garaje...

Próximo, a la izquierda y al otro lado del camino, se halla el caserío catalogado con el nº 28, de corta fachada. Es de planta rectangular acusada en cuya parte anterior se halla la vivienda y en la posterior la cuadra.

Bidean gora igoz, 29 zk. baserrira iristen gara, zeinaren lanerako lekua bide horren eta etxearen artean kokatzen bait da. Etxebizitzako baoak simetrikoki banatuak doaz, eta horrelaxe simetrikoki banatuak baita barrundegiak ere.

Bai bere atzeko altxaerari eta orobat eskuin albokoari ere, eraikin-multzo lagungarri bat eransten zaizkie, ikuilu, lastategi, txerritegi, etxorde, garaje, etab.i dagozkienak.

Hemendik hurbil, ezkerretara eta bidearen bestekaldean, 28 zk.arekin katalogatutako baserria, fatxada laburrekoa, topatzen dugu. Oin-plano angeluzuzen nabarmenekoa da, bere aurreko partean etxebizitza eta atzekoan ikuilua daramatzala.

Aseado caserío acompañado de abundante material vegetal. Doble balconada superpuesta amparada por el acusado alero observa el caserío n.º 23.

Baserri txukuna, landaretza ugariak laguntzen diola. Balkoi korritu bikoitza eta gainjarria 23 zk. baserriak erakusten duena, biak bere teilategal handiak babesten dizkiola.

El acceso se halla próximo a uno de los laterales y su dintel se apoya en dos ménsulas que sobresalen a la coronación de sus jambas.

Este camino que hemos recorrido desemboca en la carretera que une ambos barrios de la localidad con Gopegui.

Frente a la desembocadura citada se encuentra el caserío n.º 23, que debido a varias construcciones auxiliares, así como, a la vegetación que le proporcionan los árboles que se desarrollan delante del edificio principal, dejan a la fachada de éste, semioculta, presentando ésta la ya tan repetida y típica simetría de huecos, poseyendo éstos unos recercados a base de piezas sillares de notables dimensiones.

El horno de pan se encuentra frente al edificio principal. El acceso directo a las cuadras es por el lateral derecho. La zona de trabajo, también en este costado, se resguardece del Norte por la cabaña de dos plantas.

Sarrera berriz albo-hormetako batetik hurbil aurkitzen da, eta honen atalburua bere ate-zangoen koroapenetik irteten diren bi mentsuletan bermatzen da.

Egin dugun bide hau, herriko bi auzoak Gopegirekin lotzen dituen errepidean amaitzen da.

Aipatu amaiera horren aurrean 23 zk. baserria aurkitzen da, eta inguruan daramatzan hainbat eraikin lagungarriren eta orobat edifizio nagusiaren aurrean garatzen diren arbolen hostajearen ondorioz, erdiezkutatua dago berorren fatxada. Honen baoak simetrikoki banatuak daude, beste hainbat eta hainbat kasutan errepikatu dugun bezala, eta berorien azpadurak harlandu nahiko handiez eratuak ikusten ditugu.

Ogi-labea edifizio nagusiaren aurrean kokatzen da. Ikuiluetarako zuzeneko sarrera, berriz, eskuineko altxaeran du. Lanerako lekua, alde honetan hau ere, bi oineko etxordeak babestua aurkitzen da Iparraldetik.

Caserío n.º 27.
En la zona alta se aprecia aún su esgrafiado.
El conjunto vano-puerta observa buenas labores de cantería, carpintería y herrería dotándole de cierto empaque.

27 zk. baserria.
Goiko partean nabaritzen zaio oraindik bere esgrafiatua.
Bao eta ateen multzoak lanketa onak erakusten ditu, nolabaiteko dotoretasuneko harri-, zur- eta burdin lanekin.

Caminando por la carretera y muy próximo a la desembocadura anteriormente citada, se halla el caserío catalogado con el n.º 27. Data del año 1861, según se lee en la inscripción del dintel, partido en dos, de la puerta de acceso, cuyo jambaje y dintel se molduran con rebajes rectilíneos.

En la zona alta de su fachada principal, así como, en las laterales, se aprecian restos del esgrafiado que las decoraba, formando pequeños rectángulos.

Son varias las grietas, una de ellas recorre el alzado de arriba y abajo, que muestra la fachada.

Errepidean jarraituz eta lehenago aipatu dugun amaieratik oso hurbil, 27 zk.arekin katalogaturiko baserria aurkitzen da. 1861ekoa izan behar du, sarrerako atalburuko inskripzioan irakur daitekeenez. Atalburua bera bitan zatitua dago eta hau eta zangoak higadura lerrozuzenekin molduratzen dira.

Bere fatxada nagusiaren goiko partean eta orobat alboetan ere, garai batean laukizuzen txiki batzuk eratuz apaingarri bezala zeraman esgrafiatuaren aztarnak ageri dira.

Arraildura bat baino gehiago dauzka fatxadan eta horietako batek, gainera, goitik beheraino zartatzen du.

Caserío n.º 31.
Gruesos y bien forjados barrotes de protección.
Apero de labranza.

31 zk. baserria.
Babes barrote lodi eta ongi forjatuak.
Laborantzako aparatxua.

La puerta de madera de roble se halla decorada con numerosos clavos artísticamente forjados que la dotan de un alto eco decorativo.

La distribución de las zonas destinadas a cuadras, pajar y vivienda es la ya clásica de la zona, así como la distribución de las dependencias de ésta última.

La cabaña que se encuentra frente a la casa contiene al horno de pan.

El caserío n.º 31, detrás del ya comentado n.º 29, presenta una dilatada fachada semioculta en la época de explendor vegetal por el emparrado delante de la fachada, así como, por los numerosos árboles frutales que se sitúan en el huerto delante del edificio.

Una de las ventanas de su planta baja luce tres barrotes forjados, colocados en posición invertida, que no parece hayan sido forjados para un edificio tan simple como el presente, y seguramente provendrán de algún resto de alguna otra edificación con mayores altanerías.

Atea haritzezkoa du, artistikoki forjaturiko iltze ugariz apaindua, dekorazio-aire altu bat ematen diotela.

Ikuilu, lastategi eta etxebizitzatara destinaturiko zonen banaketa jadanik klasiko bihurtu zaigun bera da, eta berdin azken honetako (etxebizitzako) barrundegi desberdinena ere.

Etxearen aurrekaldean dagoen etxordeak ogia erretzeko labea dauka.

31 zk. baserria, jadanik deskribatu dugun 29 zk.aren atzekaldean aurkitzen da eta fatxada zabal baten jabe dugu, hau berau soinean daraman mahats-parraren eta etxaurreko baratzan kokatzen diren frutarbola ugarien hostaje-garaian erdiezkutatua geratzen da.

Behe-oineko leiho batek hiru barrote forjatu erakusten dizkigu, alderantziz ipiniak, eta ez du ematen hau bezain etxe sinple baterako eginak izan behar dutenik. Honek baino hantuste handiagoak zituzkeen eraikinen baten aztarnak izango dira seguru asko.

Caserío n.º 31. Bello ejemplar con vertientes prolongadas.

31 zk. baserria. Ikuskari ederra, isurialde luzatuekin.

La boca del horno de pan se encuentra en la cocina, proyectándose la bóveda del mismo al exterior.

Ogi-labearen ahoa sukaldean dago, labeganga bera hormaz kanpora irteten dela.

Caserío n.º 33.
En su alzado lateral observamos el cilíndrico cuerpo del horno de pan.
Detalle del dintel del acceso.

31 zk. baserria.
Bere alboko horman ogi-labearen gorputz zilindrikoa dakusagu.
Sarrerako atalburuaren xehetasuna.

El último edificio del lugar se halla algo alejado del resto y catalogado con el n.º 33.

Se halla al borde de un camino y rodeado de huertas y sembrados. Produce sensación de quietud y su arquitectura responde a la tradicional de la zona. Se halla cerrado y como tal, su estado de conservación se resquebraja.

También en éste como en varios del pueblo, ya vistos, se lee el año de su edificación en el dintel de la puerta principal: "año 1866", y como no queriendo dejar en feo a varios de esos mismos, éste también presenta una grieta partiéndose en dos.

La zona de cuadras ocupa la parte izquierda y posterior del edificio, poseyendo acceso directo desde el exterior, a través de amplia puerta en la fachada. La vivienda ocupa la parte derecha y anterior del mismo. La bóveda del horno de pan se proyecta al exterior, abriendo su boca a la cocina.

Herri honetako azken eraikina gainerakoetatik zerbait urrunago aurkitzen da eta 33 zk.arekin katalogatu dugu.

Bide baten ondoan aurkitzen da baratza eta soroz inguratua. Gelditasun-sentsazioa sortzen du eta bere arkitekturak eskualde honetan jadanik tradizionala denari erantzuten dio. Itxia dago eta, beraz, bistan da bere kontserbazio-egoera ere gainbehera joango dela.

Hemen ere, jadanik ikusi ditugun herriko beste hainbat etxetan bezala, ikus daiteke zein urtetan eraikia izan zen, sarrera nagusiko atalburuan irakur daitekeen bezala: "año 1866"; eta horietako beste zenbait itsuski utzi nahi ez bezala, bitan zatitzen duen arraildura bar erakusten digu honek ere.

Ikuiluetarako parteak edifizioaren ezker eta atzeko aldea okupatzen du, bertara kanpotik zuzenean sar daitekeelarik, fatxadako ate zabal batetik zehar. Etxebizitzak, berriz, eraikinaren eskuin eta aurreko partea okupatzen du. Ogi-labearen ganga kanpora aterea dauka, eta berorren ahoak, aldiz, sukaldera ematen du.